

Stock KIT 

Sistem de stocare a lichidelor
Water storage tanks
Система хранения жидкостей



VALROM
INDUSTRIE

instalații pentru apă, gaz și canalizare



Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей

Cuprins

Content / Содержание

Rezervoare supratereane din polietilenă

Overground tanks

Резервуары

Rezervoare subterane din polietilenă

Underground tanks

Резервуар подземный

Accesorii rezervoare din polietilenă

Accessories for water polyethylene tanks

Комплектующие для резервуаров из полиэтилена

Montarea accesoriilor

Mounting accessories

Монтаж аксесуаров

Instrucțiuni de montaj pentru rezervorul subteran

Assembling instructions for the underground tank

Инструкция по монтажу подземного резервуара

Rezervoare metalice pentru stocarea apei

Metal tanks for water storage

Металлические емкости для хранения воды

Dispozitive și armături

Pressure devices and fittings

Напорные устройства и фитинги



REZERVOARE SUPRATERANE DIN POLIETILENĂ

Overground tanks / Резервуары

Rezervor "aquaPUR" rectangular

"aquaPUR" tank

Многослойный резервуар для хранения воды

Tip type/ тип	Volum util vol. available/ объем наполнения [l]	L [mm]	I [mm]	H [mm]	D capac D cap/ D крышка [mm]	Masa weight/ масса [kg]	Cod code/код
300 ¹	260	600	600	960	200	15	49530300000
500 ¹	480	600	600	1680	200	24	49530500000
750 ¹	700	690	690	1840	200	32	49530750000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

¹ Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară și un racord de 1" la partea superioară

¹ With a connection of 1" at the bottom and a connection of 1" at the top

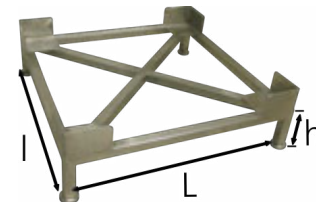
¹ Изготавливается с соединением 1" в нижней части

Suport inox pentru sistem/rezervor aquaPUR

Stainless steel support for aquaPUR tank

Подставка нержавеющей сталь для aquaPUR

Tip rezervor type/тип	L [mm]	I [mm]	h [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 & 500	600	600	120	6	49150000003
750	700	700	120	7	49150000002



Rezervor rectangular

Rectangular tank

Резервуар квадратный

Volum volume/ объем [l]	L [mm]	I [mm]	H ² [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 ¹	880	680	950	310	18	49030300000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

¹ Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară

¹ With a connection of 1" at the bottom

¹ Изготавливается с соединением 1" в нижней части

² Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

² Htot: total height, including cap

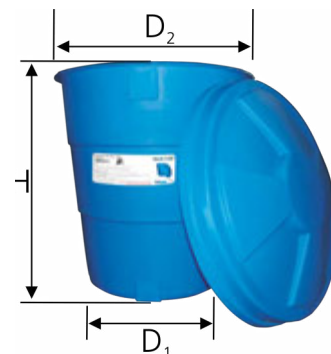
² Общая высота: общая высота, включая крышку

Rezervor conic vertical**

Conical vertical tank

Резервуар конический вертикальный

Volum volume/ объем [l]	H ² [mm]	D ₁ [mm]	D ₂ [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
300 ¹	1050	565	888	910	15	49010300000
500 ¹	1150	748	1038	1050	22	49010500000
1000 ¹	1260	1037	1338	1350	36	49011000000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

**capac inclus

**cap included

**с крышкой

¹ Se fabrică cu un racord 1" la partea inferioară

¹ With a connection of 1" at the bottom

¹ Изготавливается с соединением 1" в нижней части

² Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

² Htot: total height, including cap

² Общая высота: общая высота, включая крышку

Rezervor cilindric vertical

Vertical cylindrical tank

Резервуар цилиндрический вертикальный

Volum volume/объем [l]	D [mm]	H ³ [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
500 ¹	780	1300	310	18	49020105000
1000 ²	800	2230	310	32	49020110000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

¹ Se fabrică cu un racord de 1" la partea inferioară

¹ With a connection of 1" at the bottom

¹ Изготавливается с соединением 1" в нижней части

² Se fabrică cu racorduri:

² With connections :

² Изготавливается с соединениями:

-1x 1 1/2" și 1 x 1" la partea inferioară;

-1 x 1 1/2" and 1 x 1" at the bottom and

- 1x 1 1/2" и 1 x 1" в нижней части

-1 x 1 1/2" la partea superioară

-1 x 1 1/2" at the top

- 1 x 1 1/2" в верхней части

³ Htot: înălțimea totală, inclusiv capac

³ Htot: total height, including cap

³ Общая высота: общая высота, включая крышку



Rezervor cilindric vertical pentru instalații incendiu

Vertical cylindrical tank for fire networks

Резервуар цилиндрический вертикальный

Volum volume/ объем [l]	D [mm]	H ² [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
5000 ¹	1936	2050	400	130	49020150000
6500 ¹	1936	2500	400	150	49020170000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

¹ Se fabrică cu racorduri:

- 2 x 2" la partea inferioară și 1 x 2" la partea superioară

¹ With connections:

- 2 x 2" at the bottom and 1 x 2" at the top

¹ Изготавливается с соединениями:

- 2 x 2" в нижней части 1 X 2" в верхней части

² Htot: înălțimea totală, fără capac

² Htot: total height, without cap

² Общая высота: общая высота, Без крышку

Rezervor oval

Oval tank

Овальный резервуар

Volum volume/ объем [l]	L [mm]	I [mm]	H ³ [mm]	D capac D cap/D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
500 ¹	1150	660	980	200	22	49020305000
1000 ²	1500	700	1350	200	40	49020310000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

¹ Se fabrică cu un racord de 1" la partea inferioară

¹ With a connection of 1" at the bottom

¹ Изготавливается с соединением 1" в нижней части

² Se fabrică cu racorduri: 2 x 1" la partea inferioară

² With: 2 connections: 2 x 1" at the bottom

² Изготавливается с соединениями: 2 x 1" в нижней части

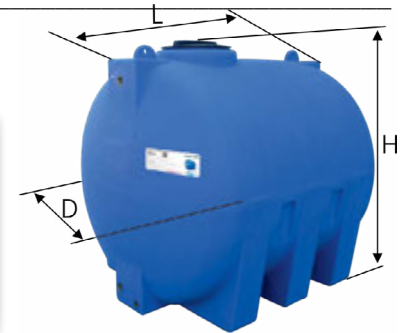
³ Htot: înălțimea totală, fără capac

³ Htot: total height, without cap

³ Общая высота: общая высота, Без крышки

Rezervor cilindric orizontal

Horizontal cylindrical tank
Резервуар цилиндрический горизонтальный



Volum volume объем [l]	D [mm]	L [mm]	H ² [mm]	D capac D cap D крышка [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
1500 ¹	1150	1500	1225	400	40	49011500001
2000 ¹	1305	1700	1400	400	54	49012000001
3000 ¹	1545	1850	1650	400	72	49013000001

Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм

Se fabrică cu racorduri:

¹ Cu racorduri: 1 x 1"1/2 și 1 x 1" la partea inferioară; 1 x 1"1/2 la partea superioară

² Htot: înălțimea totală, fără capac

¹ With: 1 x 1"1/2 and 1 x 1" at the bottom 1 x 1"1/2 at the top

² Htot: total height, without cap

Изготавливается с соединением 1" в нижней части

- 1 x 1"1/2 и 1 x 1" в нижней части - 1 x 1"1/2 в верхней части

² Общая высота: общая высота, без крышки

ATENȚIE!

În cazul în care rezervoarele sunt utilizate ca vas tampon este obligatoriu:

- să se monteze un preaplin pe rezervor pentru a preveni în caz de defectare a sistemului de închidere a alimentării, supunerea rezervorului la presiune peste cea normală de utilizare.
- să se monteze pe capac supapă de aerisire.

3. găurirea racordurilor/inserturilor metalice care sunt deja montate pe rezervor se face numai cu freze. Dimensiunea frezei trebuie să fie corespunzătoare racordului, astfel:

Racord, d [inch]	1"	1" 1/2	2"
Freza, d [mm]	25-28	40-43	51-56

4. racordarea la rezervor prin racorduri / insertii metalice sau kitul niplu-piuliță se face numai cu tub/racord flexibil.

ATTENTION

If the tank is used as buffer tank:

- have to mount an overflow on the tank to prevent damage in case if the pressure increases.
- have to mount the air vent at the cover.
- the hole in the metal connection of the tank has to make only by drill. The dimension of the holesaw have to be:

Connection, d [inch]	1"	1" 1/2	2"
Holesaw, d [mm]	25-28	40-43	51-56

4. Connection to the tank via couplings / metal inserts or plastic connecting kit have to make only with tube / flexible connection

ВНИМАНИЕ!

В случае, если емкости используются как буферная емкость обязательно:

- монтировать перелив на емкости, чтобы предупредить случаи неисправности системы закрытия подачи и превышения давления выше нормального уровня использования.
- монтировать на крышке вентиляционный клапан.
- для вырезания соединений / металлических вставок, стандартно предусмотренных в колодце заглушенными, отверстия в стенках колодца просверливаются только с использованием фрезы. Размеры фрезы должны соответствовать диаметру соединения, а именно :

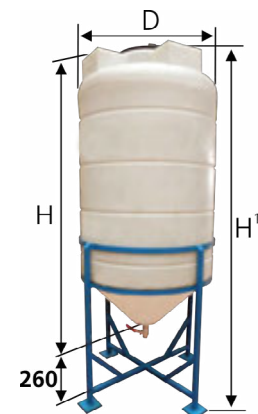
Соединение, d [дюйм]	1"	1" 1/2	2"
Фреза d [мм]	25-28	40-43	51-56

4. подсоединение к колодцу патрубков / металлических вставок или комплектов резьбовых соединений ниппель-гайка выполняется только при помощи эластичных труб / гибких соединений.

Dozator cilindric vertical pentru lichide

Vertical cylindrical dispenser for liquids
Вертикальный цилиндрический дозатор для жидкостей

Volum volume/ объем [l]	H [mm]	H ¹ [mm]	D [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
600	1480	1840	775	22	49020105001*



¹Înălțimea cu suport
Echipat cu kit niplu - piuliță 1" la partea inferioară.

¹Height with support
With connecting kit 1" at the down side.

¹Высота с подставкой
Оснащен набором ниппель - гайка в нижней части.

Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



Support metalic pentru susținere dozator

Metal support for dispenser

Металлическая подставка для дозатора

Cod code/код
4915000005*

REZERVOARE SUBTERANE DIN POLIETILENĂ

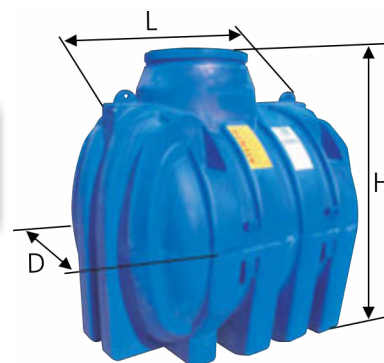
Underground tanks / Резервуар подземный

Rezervor subteran

Underground tank

Резервуар подземный

Volu volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H ² [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
3000 ¹⁾	1585	1940	1800	125	49020530000



Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.
Se livrează fără capac.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.
Delivered without cover.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.
Поставляется без крышка.

Montare numai în zone pietonale

1) Opțional:

capac: 49020530002; supraînălțare:
49020530001, garnitură: 47901000116
piesă fixare: 47901000125

Installation in pedestrian areas only

1) Optional:

cover: 49020530002;
adjustable upper part: 49020530001,
gasket: 47901000116
fixing clamp: 47901000125

Установка в пешеходных зонах только

1) Дополнительно:

отдельная крышка:
49020530002;
элемент для увеличения подъема:
49020530001, уплотнительная
прокладка: 47901000116
крепежная деталь: 47901000125

Volu volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H ² [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
1500	1062	1910	1500	55	49020515000

Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.
Se livrează fără capac.

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.
Delivered without cover.

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.
Поставляется без крышка.

Volu volume/объем [l]	D [mm]	L [mm]	H ² [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
3500	1400	2650	1760	140	49020535000P

Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.
Se livrează fără capace (2 zone de acces).

Tolerance of dimensions are ± 30 mm.
Delivered without covers (2 access areas).

Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.
Поставляется без крышек (2 зоны
доступа).

Rezervor subteran

Underground tank

Резервуар подземный

Volum volume/ объем [l]	Tip type/тип	D [mm]	L [mm]	H ² [mm]	Masa weight/масса [kg]	Cod code/код
5000	1 zonă acces	1760	2760	1930	220	49020550000
5000	2 zone acces	1760	2760	1930	220	49020550002P*


 Dimensiunile sunt tolerate cu ± 30 mm.

Se livrează fără capace (1 sau 2 zone de acces în funcție de tip).

Opționale:

 capac: 47901000008, supraînălțare:
48710000604, garnitură: 47901000116
piesă fixare: 47901000125

 Tolerance of dimensions are ± 30 mm.

Delivered without covers (1 or 2 access areas according to type).

Optional :

 cover: 47901000008, adjustable upper
part: 48710000604,
gasket 47901000116
fixing clamp: 47901000125

 Допустимое отклонение размеров ± 30 мм.

Поставляется без крышек (1 или 2 зоны доступа в зависимости от типа).

Дополнительно:

 крышка: 47901000008, элемент для
увеличения подъема: 48710000604,
уплотнительная прокладка 47901000116
крепежная деталь: 47901000125

ATENȚIE! Pentru instalare urmați instrucțiunile de montaj

CAUTION! In order to mount the tank, please follow the instructions.

ВНИМАНИЕ! Для подземного монтажа следуйте указания приведенные.

ACCESORII REZERVOARE DIN POLIETILENĂ

Accesories for water polyethylene tanks

Комплектующие для резервуаров из полиэтилена

Capac pentru rezervor subteran

Cap for underground tank

Крышка для подземного резервуара

D ext [mm]	D int [mm]	Masa weight/масса [kg]	Culoare colour/цвет	Cod code/код
700	640	5,5	albastru/blue/синий	49020530002
700	640	5,5	gri/gray/серый	47901000008


Supraînălțare pentru rezervor subteran

Adjustable upper part for underground tank

Элемент для увеличения подъема для подземного резервуара

D ext [mm]	H [mm]	Culoare colour/цвет	Cod code/код
640	600	albastru/blue/синий	49020530001
640	600	gri/gray/серый	48710000604


Garnitură pentru capac rezervor subteran

Gasket for underground tank

Уплотнительная прокладка для крышки подземного резервуара

D ext [mm]	Cod code/код
640	47901000116



Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



Piesă fixare supraînălțare

Fixing clamp for adjustable upper part

Крепежная деталь для увеличения подъема

D int [mm]	Cod code/код
640	47901000125



Capac plastic pentru rezervor apă supraterean

Cap for overground tank

Пластиковая крышка для резервуара


D [mm]	Tip rezervor suitable for tank/для резервуара	Cod code/код
200	oval oval/овальный	49000010200M
310	cilindric vertical; rectangular vertical cylindrical, rectangular цилиндрический вертикальный, квадратный	49000010310M
400	cilindric orizontal horizontal cylindrical цилиндрический горизонтальный	49000010400M



Garnitură pentru capac

Seal for tank cap

Прокладка

D ext [mm]		Cod code/код
200		49000010201
310		49000010311
400		49000010401



Supapă aer pentru rezervoare apă

Air vent for water tanks

Клапан выпуска воздуха для водяных резервуаров

Cod code/код
49081000000



Kit rezervor apă niplu-piuliță fără garnituri

Connecting kit for tank

Набор водяной бак, ниппель и гайка без прокладки

D [inch]	Cod code/код
1"	49080000032
1"1/4	49080000040
1"1/2	49080000050
2"	49080000063
2"1/2	49080000075



Garnitură pentru kit niplu-piuliță FI

Female gasket for tank kit

Прокладка для заглушки вр для комплекта к резервуару

D [inch]	Cod code/код
1"	49090004032
1"1/4	49090004040


Garnitură pentru kit niplu-piuliță FE

Male gasket fitting for tank kit

Прокладка для соединения нр для комплекта к резервуару

D [inch]	Cod code/код
1"	49090003032
1"1/4	49090003040
1"1/2	49090003050
2"	49090003063
2"1/2	49090003075


Plutitor mecanic cu închidere instantanee, PN 0,2 - 6 bar

Instant closure hydraulic regulator

Механический поплавок с мгновенным закрытием

D [inch]	Dimensiuni dimensions / размеры [mm]	Cod code/код
1/2"	240 x 80 x 50	49051000018*
3/4"	350 x150 x 70	49051000025
1"	350 x150 x 70	49051000032
1"1/4	350 x150 x 70	49051000040
1"1/2	350 x150 x 70	49051000050


Caracteristici tehnice:

Funcționare: continuă
 Presiunea de funcționare: 6 bar
 Presiunea operațională: 0,2- 6 bar
 Temperatura de funcționare: 0 ÷ +50°C
 Temperatura de depozitare: -20 ÷ +80°C
 Suprapresiune: 10 bar
 Presiunea de explozie: >20 bar
 Material: PC – ABS

Technical features:

Service: continuous
 Service pressure: 6 bar
 Operating pressure: 0,2- 6 bar
 Operating temperature: 0 ÷ +50°C
 Storage temperature: -20 ÷ +80°C
 Overpressure: 10 bar
 Burst pressure: >20 bar
 Material: PC – ABS

Технические характеристики:

Тип работы: постоянный
 Рабочее давление: 6 бар
 Рабочий промежуток: 0,2- 6 бар
 Рабочая температура: 0 ÷ +50°C
 Температура складирования -20 ÷ +80°C
 Избыточное давление: 10 бар
 Давление разрыва: >20 бар
 Материал: PC – ABS



MONTAREA ACCESORIILOR

Mounting accessories

Монтаж аксесуаров

Montarea kitului de rezervor:

Părțile componente ale kit-ului pentru gama de dimensiuni cuprinsă între 1" ÷ 2"1/2 sunt următoarele:

- 1 - ansamblul niplu- piuliță (racord FE + piuliță + dop FI)
- 2 - garnituri pentru racord FE (2 buc) - etanșează interior și exterior peretele rezervorului.
- 3 - garnitura pentru dop FI (1 buc) - permite etanșarea în cazul în care folosim dopul pentru izolarea racordului.

Mounting kit:

The parts of the kit (Ø 1" ÷ 2"1/2) are:

- 1 - connector, nut and cap
- 2 - gasket for male threads (2 pcs) - ensure the seals inside and outside the tank wall
- 3 - gasket for blanking cap (1 pcs) - 1 gasket required for installation if the plug is used to close the connection

Установка комплекта

Составные части комплекта для диапазона параметров между 1" ÷ 2"1/2: 1 - узел ниппель - гайка (соединительная муфта FE + гайка + пробка FI) 2 - уплотнительные прокладки для соединительной муфты FE (2 шт) - для внутреннего и наружного уплотнения стенок резервуара. 3 - уплотнительная прокладка для пробки FI (1 шт) - обеспечивает герметизацию, в случае если используем пробку для изоляции соединения.



D kit niplu-piuliță connecting kit for tank/ набор водяной бак, ниппель и гайка без прокладки	Diametru freză drill saw/ дрель с фрезой
1"	33
1"1/4	43
1"1/2	48
2"	59
2"1/2	75

Necesar: bormașină cu freză, ruletă, creion de marcat, cutter, conector, rezervor

Tools: drill press, riglet, marking pencil, cutter, connector, tank

Потребность: дрель с фрезой, рулетка, маркер, нож, соединитель, резервуар



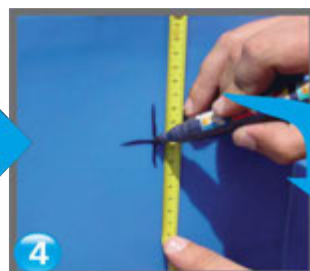
1
Kitul niplu-piuliță
connector/
соединитель



2
Bormașina cu freză
drill press/
дрель с фрезой



3
Se trasează centrul găurii
marking the center of the hole/
центрирование отверстия



5
Se găurește cu freză pentru lemn sau plastic
drilling/
просверливание



6
Se debavurează gaura
finishing the hole/
обрезка



7
Se montează kitul niplu-piuliță: se așează una dintre garnituri FE pe niplu, apoi niplu se va introduce în gaura executată dinspre interiorul rezervorului, după care se așează și cea de-a 2-a garnitură FE pe filetul niplului și piulița, care se va strânge ușor.

Mounting the nipple: place one of the FE gaskets on the nipple, then the nipple will be inserted in the hole from inside the tank, after which the second FE gasket and the nut will be placed on the nipple, and the nut will be tightened easily./

Монтаж соединителя: поместите одну из прокладок FE на ниппель, затем ниппель будет вставлен в отверстие изнутри бака, после чего на ниппель будет помещена вторая прокладка FE и гайка, и гайка будет затянута легко.



8
Kitul montat pe rezervor
the connector mounted on tank/
монтажированный соединитель

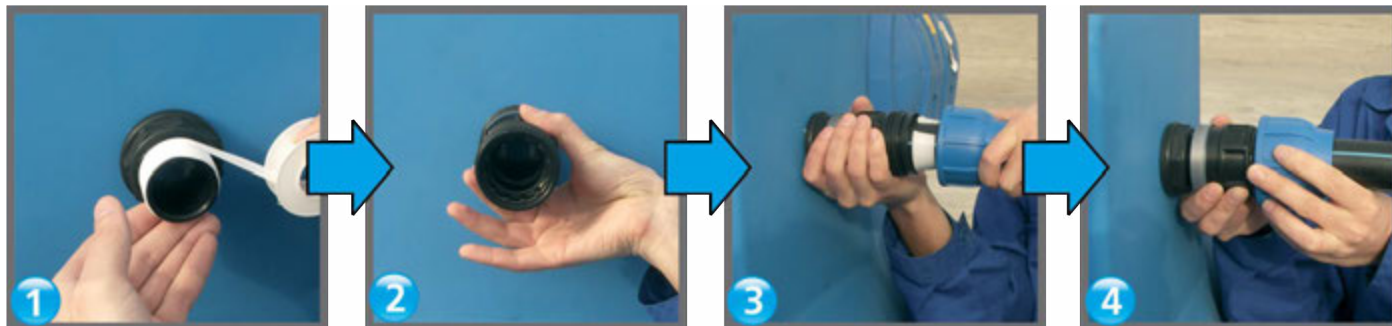
Racordarea unui tub din polietilenă

Connecting a HDPE pipe / Соединение с полиэтиленовой трубой

Necesar: rolă de teflon, racord de compresiune, tub de polietilenă, rezervor cu kitul niplu-piuliță.

tools: seal spool, compression adapter, HDPE pipe, tank with connector.

потребуется: тефлоновый рулон, зажимная муфта, полиэтиленовая труба, просверленный резервуар.



Etanșarea cu teflon
sealing/
изоляция тefлоном

Montarea corpului racordului de compresiune
mounting compression adapter/
монтаж корпуса зажимной муфты

Conectarea tubului din polietilenă la racordul de compresiune
connecting hdpe pipe/
стыковка полиэтиленовой трубы с зажимной муфтой

Montarea supapei de aerisire

Installation of air vent / Установка вентиляционного клапана

Supapa de aer pentru rezervoarele de apă permite intrarea sau eliminarea aerului pentru menținerea valorii presiunii atmosferice indiferent de fluctuațiile nivelului lichidului din rezervor.

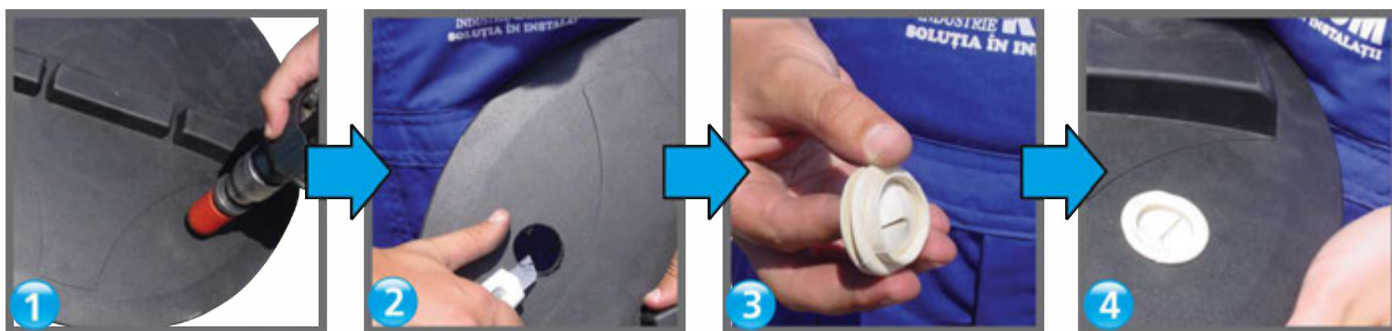
The air vent for water tanks allows to entry or remove the air to maintain the atmospheric pressure regardless of fluctuations in the liquid level.

Воздушный клапан для резервуаров, предназначенных для воды, обеспечивает подачу или откачку воздуха для поддержания параметров атмосферного давления независимо от колебаний уровня жидкости в резервуаре.

Necesar: bormașină cu freză Ø 32, cutter, supapă de aerisire, capac rezervor.

Tools: drill press, cutter, air vent, tank cap.

Потребуется: дрель с фрезой, нож воздуховыпускной клапан, крышка резервуара.



Se găurește capacul cu freză Ø 32
drilling the cap/
просверливание крышки

Se debavurează gaura
finishing the hole/
обрезка

Supapa aerisire
air vent/
воздуховыпускной клапан

Supapa de aerisire montată
air vent on the cap/
смонтированный воздуховыпускной клапан



Instrucțiuni de montaj pentru rezervorul subteran

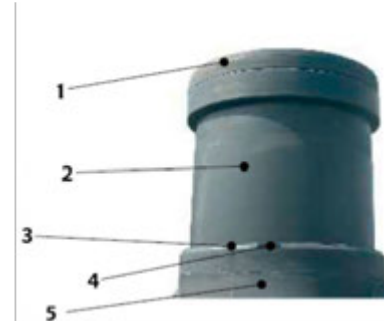
Assembling instructions for the underground tank / Инструкция по монтажу подземного резервуара



- 1 - Capac pentru rezervor subteran
- 2 - Supraînălțare pentru rezervor subteran
- 3 - Piesă fixare prelungire cămin
- 4 - Garnitura de etanșare
- 5 - Rezervor subteran

- 1 - Cap for underground tank
- 2 - Adjustable upper part
- 3 - Fixing clamp for adjustable upper part
- 4 - Seal
- 5 - Underground tank

- 1 - Крышка для подземного резервуара
- 2 - Элемент для подъема подземного резервуара
- 3 - Крепежная деталь для удлинения колодца
- 4 - Уплотнительная прокладка
- 5 - Подземный резервуар



1 Se sapă groapa de instalare cu dimensiuni suficiente astfel încât să existe un spațiu de 40-50 cm în jurul rezervorului, spațiul necesar compactării; adâncimea gropii trebuie calculată astfel încât pe fundul gropii să se realizeze un strat de cca. 15 cm de nisip sau radier de beton armat de cca 10÷30 cm. Soluția pentru radier se adoptă în funcție de capacitatea rezervorului și stabilitatea solului.

Excavate the installation pit that will provide around the tank a minimum distance of 40-50 cm, required for proper compaction. Excavation depth should be calculated considering that on the bottom will be placed a layer of 15 cm sand or 10 to 30 cm concrete slab. The tank support solution depends on tank capacity and soil stability.

Вырыть яму соответствующего размера, чтобы вокруг стенок колодца оставалось свободное пространство 40-50 см, необходимое для утрамбовки. При определении глубины ямы следует принимать во внимание, что дно ямы засыпается слоем песка, толщиной 15 см или выполняется железобетонное основание толщиной около 10 - 30 см. Решение для установки бетонного основания принимается в зависимости от объемов колодца и стабильности грунта.

ATENȚIE! Rezervoarele 3500 și 5000 se montează obligatoriu pe radier de beton armat.

ATTENTION! Underground tanks of 3500 and 5000 litres will always be installed on concrete slab.

ВНИМАНИЕ! Для колодцев объемом 3500 и 5000 установка бетонного фундамента обязательна.

2 Se tasează pământul de la baza gropii și se realizează patul de nisip sau radierul de beton armat în funcție de soluția proiectată/adoptată în funcție de rezervor și stabilitatea solului.

Compact the soil from the base of the pit and perform the sand bed or concrete slab, according to design/adopted solution, depending on underground tank and soil stability.

Дно ямы утрамбовать и засыпать слоем песка или установить железобетонный фундамент в зависимости от проекта или решения, принятого в зависимости от размеров колодца и стабильности грунта.

3 Se coboară rezervorul în groapă numai după ce betonul s-a întărit, se poziționează și se verifică dacă este stabil și ferm pe poziție.

Put the underground tank on the bottom of the pit, only after the concrete slab is hardened. Check its stability and firm position.

Установить резервуар на дно ямы только после того как бетон затвердеет, обеспечить стабильное положение колодца на дне ямы.

4 Se montează piesele pentru reglarea poziției capacului (în caz că sunt necesare) și se execută racordurile necesare. Pentru a asigura etanșarea dintre rezervor și supraînălțare se montează garnitura, iar pentru fixare se utilizează colier metalic (piesa de fixare). Pentru a ușura montarea supraînălțării se utilizează lubrifianț pe bază de silicon sau apă cu săpun. NU se utilizează uleiuri sau grăsimi minerale. Înainte de montare, componentele inclusiv garnitura care se montează sunt curățate în zonele de îmbinare (fără nisip, pietriș, moloz, etc), de acest lucru depinde siguranța îmbinării. Conexiunile se fac NUMAI în zone plate ale rezervoarelor cu ajutorul mașinii de găurit având freza/carotă potrivită pentru racord, etanșarea realizându-se cu ajutorul garniturilor pentru racord. Piese care se montează trebuie să fie curate, iar pentru a ușura montajul se utilizează lubrifianț pe baza de silicon.

Install necessary elements to adjust the position of the cover (if necessary) and execute the required connections. To ensure sealing between tank and adjustable upper part use gasket and for fixing use metal collar (fixing clamp for upper part). For easy mounting, use silicone lubricant or water with soap. DO NOT USE oils or mineral fats. Before assembly, all installed items are cleaned in the joint areas (without sand, gravel, debris, etc.), of this depends safety connection. The connections are made ONLY in the flat areas of the tank with the help of a drill having drill/core for connections, the sealing being done with the help of a gasket for connections. The parts to be mounted must be clean, and silicone-based lubricant is used to facilitate assembly.

Установить телескопические удлинители для регулировки высоты крышки (при необходимости), выполнить необходимые соединения. Для обеспечения герметичности между колодцем и телескопическим удлинителем устанавливается уплотнительное кольцо. Для фиксации кольца необходим металлический хомут с винтами. Для облегчения монтажа телескопического удлинителя можно использовать силиконовую смазку или мыльную воду. НЕЛЬЗЯ применять минеральные масла и смазки на основе нефтепродуктов. Перед монтажом все компоненты установки, включая уплотнительное кольцо, необходимо очистить в местах соединений (от песка, мусора, грязи, камней), от этого зависит надежность соединения. Соединения выполняются ТОЛЬКО на плоских участках резервуара с помощью дрели, имеющей сверло/кern для соединений, герметизация осуществляется с помощью прокладки для соединений. Устанавливаемые детали должны быть чистыми, для облегчения сборки используется смазка на силиконовой основе.

- 5 Se umple rezervorul pe jumătate cu apă . Fill with water half of underground tank. Колодец наполовину заполнить водой.
- 6 Se umple spațiul dintre bazin și groapă cu straturi succesive de pământ vegetal sau nisip, cu grosime de cca. 30 cm, și se compactează. Materialul de umplutură nu trebuie să conțină pietre, moloz sau alte particule proeminente, care pot zgăria pereții rezervorului. Fiecare strat se compactează cu atenție, astfel încât să umple tot spațiul din jurul rezervorului. Gradul minim de compactare Proctor trebuie să fie minim 90% uniform pe toată circumferința rezervorului. O atenție deosebită se va acorda straturilor din zona inferioară a gropii cât și între tălpile rezervorului, zone în care compactarea se va face manual astfel încât să fie umplute cu material toate porțiunile greu accesibile din partea inferioară a rezervorului, prevenind astfel, potențiala deformare ulterioară a fundului acestuia. Notă: Pe timpul instalării rezervorului, acesta trebuie să fie acoperit cu capac. Fill the space between underground tank and excavation walls with successive layers of 30 cm of topsoil or sand and compact. The backfilling material must be without stones, debris or other prominent particles which can scratch tank walls. Each layer must be compacted with attention, in order to fill all the space between the tank and excavation walls. The minimum Proctor degree of compaction must be of at least 90% and uniform on the circumference of the tank. A particular attention will be paid to the layers in the lower part of the pit and between the soles of the tank, respectively, the area where compaction will be done manually so that all hard to reach areas, in the lower part of the tank, are filled with material, thus preventing potential subsequent deformation of the tank's bottom. Note: During tank installation, this must be covered with cover. Свободное пространство между стенками ямы и колодецем заполняется слоями грунта или песка толщиной около 30 см. Каждый слой должен быть утрамбован. Материал для засыпки не должен содержать камни, мусор и другие выступающие частицы, которые могут оцарапать стенки колодца. Каждый слой аккуратно утрамбовывается, так чтобы все пространство вокруг колодца было заполнено. Минимальная степень уплотнения по Проктору должна составлять не менее 90% и быть равномерной по окружности резервуара. Особое внимание будет уделено слоям на дне ямы и опорная площадь водохранилища, где уплотнение будет производиться вручную, чтобы все труднодоступные места в нижней части резервуара, заполнены материалом что предотвращает возможную последующую деформацию дна резервуара. Примечание: При установке колодца, рекомендуется, чтобы он был закрыт временной защитной крышкой.
- 7 Când groapa este umplută până la nivelul apei din rezervor, se umple rezervorul cu apă. Se continuă umplerea gropii cu material, la fel ca la punctul 6. When pit is filled up to the water level from the tank, fill the tank with water. Continue to fill the pit with backfilling material, following the steps from point 6. Когда яма засыпана до уровня воды в колодце, полностью заполнить колодец водой. Оставшаяся часть ямы засыпается песком или грунтом, как указано в пункте 6.
- 8 În terenuri argiloase, rezervorul, indiferent de capacitatea sa, se montează pe radier de beton, la care se va realiza un drenaj, materialul de umplutură va fi pietriș cu granulația 20-30 mm, stratul final de acoperire poate fi argilă sau pământ vegetal. In clay areas, regardless its capacity, the underground tank will be mounted on concrete slab, to which will provide a drainage. Backfilling material will be gravel with 20-30 mm granulation. Final coating layer can be clay or topsoil. В глинистой почве, независимо от размеров колодца, необходимо отлить бетонное основание под установку, в котором необходимо обеспечить дренажное отверстие. В качестве материала для засыпки используется гравий грануляцией 20-30 мм. Окончательный слой засыпается глиной или грунтом.
- 9 În terenuri mlăștinoase sau în cazul în care pânza freatică este foarte aproape de fundul gropii, rezervorul trebuie asigurat împotriva forțelor ascensionale prin construcția unui radier din beton și ancorat corespunzător de acesta și prin betonarea parțială sau totală a acestuia, în funcție de nivelul apei freatice. Grosimea radierului depinde de condițiile hidrogeologice. Betonarea se va face în trepte (straturi de cca. 30 cm, iar pentru echilibrarea presiunii exercitată de betonul turnat asupra pereților rezervorului, acesta va fi umplut cu apă. Înainte de turnare betonului se scade nivelul apei prin pompare sub nivelul radierului de beton. In swampy areas or when groundwater level is near the bottom of the pit, underground tank must be assured against buoyancy through the construction of a concrete foundation and properly anchored. Depending groundwater level the tank will be buried partially or totally in concrete. Slab thickness depends on hydrogeological conditions. Concreting shall be done in steps (layers of about 30 cm), and to balance the pressure exerted on the walls by poured concrete, tank will be filled with water. Если колодец устанавливается в местах, где грунтовые воды залегают на небольшой глубине (возле уровня основания колодца), колодец должен располагаться на бетонном фундаменте размером соответствующим гидрогеологическим и статическим свойствам грунта. Колодец необходимо полностью или частично забетонировать в зависимости от уровня подпочвенных вод. Толщина бетонного фундамента определяется гидрогеологическими условиями участка. Бетонирование выполняется поэтапно (приблизительно слоями по 30 см), а для баланса давления бетона, залитого на стенки колодца, колодец необходимо заполнить водой. Перед заливкой бетона уровень воды должен быть уменьшен посредством откачки ниже уровня бетонного фундамента.



ATENȚIE:

- Groapa de construcție și instalarea rezervorului trebuie să țină cont de normele de protecția muncii.
- Rezervoarele nu au fost proiectate și NU pot fi folosite pentru presiuni inferioare sau superioare presiunii atmosferice normale (nu pot fi folosite pentru depozitare sub presiune sau în vid).
- Rezervoarele nu au fost proiectate și NU pot fi folosite pentru combustibili sau alte produse petroliere precum și pentru substanțe chimice agresive (acizi, baze, etc).
- Este permis accesul pietonal deasupra unui rezervor astfel montat, dar NU este admisă circulația automobilelor, camioanelor sau a oricăror vehicule.
- Rezervorul nu trebuie instalat și folosit supratean. Nervurile exterioare asigură rezistență la flexionare dar nu și rezistență la tracțiune.
- Rezervoarele de 1500 și 3000 odată instalat NU trebuie să fie lăsate goale.
- Rezervoarele de 3500 și 5000 pot sta goale îngropate în pământ cu condiția montării acestora corect: pe radier de beton și ancorate simetric, iar în cazul existenței pânzei freatice de mică adâncime betonarea rezervorului parțial sau total, cu protejarea pereților acestuia pentru echilibrarea presiunii exercitate de beton.

CAUTION:

- Construction pit and underground tank installation must take place in accordance with the norms of labour safety.
- Underground tanks are NOT designed and can NOT be used for pressures lower or above normal atmospheric pressure (cannot be used for storage under pressure or vacuum).
- Underground tanks are NOT designed and can NOT be used for storage of fuel or other petroleum products as well as aggressive chemicals (acids, bases etc.).
- Pedestrian access is allowed over underground tank if it is installed according to the recommendations mentioned. Is not allowed traffic of automobile, trucks or other vehicles over underground tanks.
- Underground tank should not be installed and used above ground. External ribs ensure resistance to flexing but not tensile strength.
- 3000 and 1500 underground tanks once installed should NOT be left empty.
- Underground tanks type 3500 and 5000 can be left empty in the ground, with the condition that are correct mounting: on concrete slab and symmetrical anchored, or concreted totally or partially in soil with groundwater or swampy area, concerned with protecting walls to balance the pressure of concrete.

ВНИМАНИЕ:

- При выкапывании ямы и установке колодца необходимо соблюдать нормы по охране труда.
- Колодцы не предназначены, и их НЕЛЬЗЯ использовать под давлением ниже или выше нормального атмосферного давления (не могут быть использованы для хранения под давлением или в вакуумных системах).
- Также колодцы не предназначены, и их НЕЛЬЗЯ использовать для горючих веществ или других нефтепродуктов, а также для агрессивных химических веществ (кислот, щелочей и т.п.).
- Допускается монтаж под пешеходными дорожками, однако НЕ ДОПУСКАЕТСЯ монтаж в местах с движением автомобильного транспорта, грузовиков и любых видов транспортных средств.
- Колодцы не подходят для наземной установки. Внешние усилительные ребра обеспечивают стойкость к изгибанию, но не к растяжению.
- Резервуары 1500 и 3000 после установки НЕЛЬЗЯ оставлять пустыми.
- Колодцы объемом в 3500 и 5000 можно оставлять незаполненными, при условии их корректного монтажа: на бетонном основании и симметрично закрепленными. А в местах с высоко расположенными грунтовыми водами, колодец должен быть полностью или частично забетонирован, с защитой стенок для баланса давления бетона, залитого на стенки колодца.

Rezervoare metalice pentru stocarea apei Metal tanks for water storage/Металлические емкости для хранения воды

Rezervoarele metalice din oferta Valrom sunt destinate stocării apei potabile, pentru stingerea incendiilor, sau a apei pentru irigații.

Rezervoarele sunt oferite conform cerințelor de proiect, care țin cont de volumul apei necesare aplicației și de condițiile climaterice și locale (vânt, zăpadă, risc seismic, sol, alte instalații, vecinătăți, ș.a.).

Rezervoarele se produc din:

- panouri din tablă oțel zincat la cald sau oțel inox cu întărituri (ranforsări) exterioare, tip cornier din oțel zincat sau oțel inox,
- membranele pentru stocarea apei din EPDM pentru apă potabilă sau din PVC pentru apă pentru stingerea incendiilor, protejate prin montarea pe fundație a unui
- geotextil,
- acoperiș din panouri sandwich, oțel zincat cu izolație, montat pe grinzi din oțel zincat sau inox;
- ventilație,
- termoizolație, din plăci de polistiren expandat grosime minimă de 50 mm și echipate cu
- scară de acces la acoperiș,
- trapă de acces,
- acces lateral/manloc,
- racorduri de aspirație grup pompare sprinklere/hidranti,
- racorduri de testare pompe/hidranti,
- racord de alimentare,
- racord preaplin,
- racord de golire,
- racord PSI prevăzut cu robinet fluture și cuple rapide tip A, tip B tip C, și
- rezistență/e electrice contra înghețului,
- conducte de legătură suplimentare între 2 rezervoare,
- senzori de nivel, acustici/ vizuali sau cu
- alte echipamente la cerere.

La cerere, tabla din oțel zincat poate fi acoperită cu vopsea sau din oțel inox.



Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



Rezervoarele, care pot fi executate, pot avea volum între 5 și 18000 m³ și au o forma cilindrică cu diametre cuprinse între 2,20 și 41 m și înălțimi cuprinse între 1,50 și 14,50 m, în funcție de locul de montaj și de solicitările privind volumul de apă necesar .

Rezervoarele se montează și se fixează cu bare și buloane de fundația din beton. Înălțimea rezervorului, ranforsările, fundația, legăturile la fundație sunt calculate la presiune atmosferică în funcție de riscul seismic, încărcările care apar datorate acumulării zăpezii și de viteza vântului caracteristice zonei în care va funcționa rezervorul.

Fundația pe care se așază rezervorul va fi realizată din beton armat de către beneficiar conform proiectului întocmit, verificat și avizat conform legislației în vigoare. Diametrul fundației pe care se amplasează rezervorul, trebuie să fie cu 0.8 m mai mare față de diametrul rezervorului.

Formularul cerere de ofertă va cuprinde obligatoriu tipul de apă care va fi stocat, volumul util al rezervorului și conexiunile cu care trebuie să fie acesta echipat. Pentru identificare rapidă a cerinței, se poate completa tabelul următor:

Denumire conexiune	Diametrul nominal	Cantitate/ Nr. buc	Note: (material, tip, ș.a.)
Racord alimentare cu apă rezervor			
Racord alimentare cu apă rezervor cu vană cu plutitor			
Racord aspirație grup pompare sprinklere, cu plăci antivortex			
Racord aspirație grup pompare hidranți, cu plăci antivortex			
Racord testare grup pompare sprinklere			
Racord testare grup pompare hidranți			
Piesa ventilație			
Racord preaplin			
Racord golire			
Racord PSI (alimentare masină pompieri)			
Rezistența electrică rezervor (prevenire îngheț)			
Senzor hidrostatic de nivel			
Gură de vizitare laterală inox (manloc)			

Se asigură transport până la șantier.

Se asigură montaj și punere în funcțiune.

Beneficiarul:

- va asigura un stivuitor pentru descărcare / manipulare și paza furniturii livrate lângă fundația din beton,
- va asigura sursă de energie electrică trifazată 15÷17 KVA la maxim 15 m de fundație.
- se va asigura că fundația este conform proiect, iar abaterea la planeitate admisă pentru fundație este de ±5 mm.

Dispozitive și armături
Pressure devices and fittings/Напорные устройства и фитинги
Dispozitiv electronic pentru comandă pompe

Automatic pump controller

Вертикальный расширительный бак

Caracteristici characteristics/ характеристики	
Sursa de alimentare power supply/источник питания	230 VAC +/-10% 50/60 Hz
Curent maxim max rated current/максимальный ток	12 A
Motor maxim max motor size/максимально двигатель	2 HP
Temperatura maximă a apei max liquid temperature/ максимальная температура воды	55°C / 130°F
Presiunea de lucru operating pressure range/ рабочее давление	1 – 3,5 bar 14,5 – 50,65 psi
Presiunea maximă de lucru max allowable pressure/ максимальное рабочее давление	10 bar/ 145 psi
Debit max max flow rate/максимальный расход	80 l/min
Debit min start flow/минимальный расход	2 – 2.5 l/min
Conexiuni connections/соединение	1" FE
Nivel de protecție protection degree/уровень защиты	IP65
Manometru pressure gauge/манометр	Ø 40 mm 0 -12 bar; 1/8" BSP
Tip (conform EN 60730-1) Type (according to en60730-1)/тип (согласно en 60730-1)	1.B
Cod code/код	49060100123


Plutitor electric, cablu 2 metri

Electromechanical level regulator

Электрический поплавок

Model model/модель	Cablu cable/кабель	Cod code/код
cu contragreutate with counterweight с противовесом	3x1mm 2DIII	49060000000



Sistem de stocare a lichidelor

Water storage tanks

Система хранения жидкостей



Clapetă de reținere verticală tip FI-FI din alamă

Brass check valve FF

Вертикальный обратный клапан вр-вр, латунный

 BIANCHI FILII S.p.A.
Rubinetteria

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1/2"	34,5	58,5	75207011020
3/4"	41,5	65,0	75207011025
1"	48,0	74,5	75207011032
1 1/4"	60,5	83,0	75207011040
1 1/2"	71,0	93,0	75207011050*
2"	87,0	101,0	75207011063
3"	140,0	141,5	75207011090*



Sorb tip FI din alamă

Brass foot valve

головка всасывающего насоса вр, латунная

 BIANCHI FILII S.p.A.
Rubinetteria

D [inch]	B [mm]	H [cm]	Cod code/код
3/4"	45	69	75209010025*
1"	51	80	75209010032
1 1/4"	61	92	75209010040*
1 1/2"	68	100	75209010050*
2"	80	117	75209010063*



Filtru pentru clapetă de reținere verticală

Filter for brass check valve

Фильтр для вертикального обратного клапана

 BIANCHI FILII S.p.A.
Rubinetteria

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
3/4"	36	57	75207100025*
1"	43	69	75207100032*



Filtru de apă înclinat din alamă

"Y" strainer F/F

Фильтр грубой очистки



D [inch]	Cod code/код
1/2"	75211011020
3/4"	75211011025
1"	75211011032*
1" 1/4	75211011040*
2"	75211011063*


Racord 5 căi

5 way coupling

Пятивыходная муфта



D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1"	82	52	49060000003*



Racorduri

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FIx1/4"FE

Connections

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FIx1/4"FE

Связи

1"FEx1"FIx1"FIx1/4"FIx1/4"FE

Clapetă de reținere orizontală

Brass check valve

Клапан запорный горизонтальный

D [inch]	L [mm]	H [cm]	Cod code/код
1"	63	67	75207013032*


Manometru D 50mm 0-10 bar

Pressure gauge D 50mm 0-10 bars

Манометр D 50мм 0-10 атм.

Specificații tehnice technical features/ техническая спецификация		Cod code/код
Domeniu de măsură measuring range/область измерения	0-10 bar	49060000002*
Materiale în contact cu fluidul materials in contact with the fluid/ материал, контактирующий с жидкостью	alama brass/ медь	
Material mecanism mechanism material/материал механизма	alama brass/ медь	
Dimensiune metallic housing dimension/металлический каркас	Ø50 mm	
Racord radial connection/оединитель радиального процесса	G1/4 B	





Presostat pm 5

Pressure control valve pm 5

Пресостат рм 5



Specificații tehnice technical features/ техническая спецификация		Cod code/код
Reglaj pressure range/настройка	1-5 bar	4906000001*
Setat din fabrică factory setting/заводская программа	1,4-2,8 bar	
Ecart min/max minimum/maximum differential/ миним./макс. разлица	0,6/2,5 bar	
Curent absorbit rated current/употребляемый ток	16 A	
Alimentare power supply/питание	230 V/50 Hz	
Temperatura maximă max. temperature/макс. температура	55° C	
Grad protecție protection/уровень защиты	IP 44	
Racord conexiune Connection/Связи	1/4"	
Masa net weight/масса	380 g	

Stock